

КОНКУРСНОЕ ЗАДАНИЕ
Регионального этапа Всероссийской олимпиады профессионального
мастерства обучающихся по специальностям среднего
профессионального образования укрупнённой группы
43.00.00 Сервис и туризм
Специальность 43.02.11 Гостиничный сервис

I УРОВЕНЬ

«Перевод профессионального текста»

Задание по переводу текста с иностранного языка на русский состоит из перевода текста, содержание которого включает профессиональную лексику с иностранного языка на русский и ответов на вопросы по содержанию текста. Перевод оформляется при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаётся на печать.

- ¾ Требования к оформлению документа:
- ¾ Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.
- ¾ Заглавные буквы в наименовании документа.
- ¾ Выравнивание текста по ширине.
- ¾ Межстрочный интервал (1,5 пт).
- ¾ Поля документа (*верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.*)

Hotel “Residence”

Das Hotel “Residence” ist ein Dreisternehotel. Es liegt in der historischen Altstadt von Würzburg. Und in den insgesamt 52 Zimmer des Hotel Residenz können Sie sich erholen und den guten Service genießen.

Die Zimmer sind frisch renoviert. Saubere Betten sowie ein Fernseher, kostenloses WLAN und eine Minibar sorgen für stressfreie Tage mit der ganzen Familie.

Am Morgen können Sie sich am liebevoll angerichteten Frühstücksbuffet mit einer großen Auswahl an frischen Backwaren, Aufschnitt, Käse, Obst und Kaffee- und Teespezialitäten für Ihre Tour durch Würzburg stärken.

Im Restaurant “Viva La Mexico” finden Sie die besten Cocktails der Stadt und typisch mexikanische Küche:

Im Hotel sind die Haustiere erlaubt.

Best Western City-West

Das Hotel liegt in Nürnberg direkt an der U-Bahn. Das ist ein perfekter Standort für Geschäftsreisende. Der öffentliche Nahverkehr bietet Ihnen eine schnelle Anbindung zur Innenstadt, zum Hauptbahnhof, zur Messe und zum Flughafen.

Jedes der Zimmer ist hell und gemütlich eingerichtet und bietet Komfort an. Zur Ausstattung gehören ein modernes Bad mit Dusche, eine Minibar und kostenloses WLAN.

Ein schönes Schwimmbad, eine Sauna und Fitnesshalle laden Sie ein. Sie können auch Kosmetik sowie Friseursalon besuchen.

Hier gibt es auch Business Center und Sekretariatsservic. Unser erfahrenes Personal steht Ihnen zur Verfügung.

Im Frühstücksraum serviert Ihnen das freundliche Personal ein leckeres Frühstück für den perfekten Start in den Tag. Am Abend können Sie sich an der Bar auf fränkisches Bier und Snacks freuen.

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

1. Wie ist die Lage des Hotels „Best Western City-West“?
2. Was bietet das Hotel „Residence“ ihren Gästen an?
3. Welche Dienstleistungen bietet „Best Western City-West“?
4. In welchem Hotel kann man mexikanische Küche probieren?
5. In welchem Hotel kann man einen Konferenzraum buchen?

Задание 2. Переведите текст с немецкого языка на русский.